

ถ้อยแถลง

ที่ นร 0407/๖๖๖๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ ๕๔๙๒
วันที่ 14 ส.ย. 2548

๕๖๖.3/493
14 มิ.ย. 48
11.35 น.

สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. 10300

14 มิถุนายน 2548

เรื่อง ผลการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีปากีสถาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ 21 มิ.ย. 2548

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต 1402/794

ลงวันที่ 24 พฤษภาคม 2548 จำนวน 70 ชุด

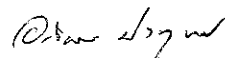
2. สำเนาบันทีกสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ลงวันที่ 7 มิถุนายน 2548 จำนวน 70 ชุด

ด้วย กระทรวงการต่างประเทศได้รายงานผลการเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนาย Shaukat Aziz นายกรัฐมนตรีปากีสถาน ระหว่างวันที่ 8-10 พฤษภาคม 2548 ความละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้ สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้นำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีพิจารณาแล้ว มีบัญชาให้นำผลการเยือนดังกล่าว เข้าสู่การประชุมคณะรัฐมนตรีเพื่อสั่งการให้กระทรวงต่าง ๆ ปฏิบัติตามผลการเยือนข้างต้นโดยเร็วต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอภิรักษ์ ปวนะฤทธิ์)

รองเลขาธิการนายกรัฐมนตรีฝ่ายบริหาร

ปฏิบัติราชการแทน เลขาธิการนายกรัฐมนตรี

สำนักการเมืองต่างประเทศ

โทร. 0 2281 4430

โทรสาร. 0 2281 5465

๖๖๖.๓/๑๐
ได้นำเสนอคณะรัฐมนตรี
เมื่อวันที่ 21 ส.ย. 2548 ลงมติว่า
ทราบ (มติ 13 ข.ค. 20)



ด่วน

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี สำนักงานการเมืองต่างประเทศ โทร. 8172
ที่ วันที่ 7 มิถุนายน 2548
เรื่อง ผลการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของ นรม. ปากีสถาน

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

1. ประเด็น ตามที่ นาย Shaukat Aziz นรม. ปากีสถาน ได้เดินทางเยือนประเทศไทย
อย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ 8 – 10 พ.ค. 2548 กต. รายงานสรุปผลการเยือนดังกล่าว ดังนี้

1.1 การหารือกลุ่มย่อยระหว่าง นรม. และ นรม. ปากีสถาน

ประเด็น	สรุป
1. UNSG	- นรม. ปากีสถาน แจ้งว่าไม่สามารถประกาศการสนับสนุนผู้สมัครจากไทย เพราะมีผู้สมัครจากกลุ่มประเทศ SAARC อยู่ด้วย อย่างไรก็ตามจะพยายาม สนับสนุนไทย เพราะผู้สมัครมีความสามารถสูงกว่า และจะช่วยพูดสนับสนุน กับผู้นำประเทศอื่นด้วย
2. UN Reform และคณะมนตรีความมั่นคง ฯ	- ปากีสถานทั้งตั้งว่า อินเดีย อาจไม่เหมาะกับตำแหน่งสมาชิกถาวรคณะมนตรี ความมั่นคง ฯ เพราะอินเดียไม่ยอมรับข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคง ฯ โดยเฉพาะเรื่องดินแดนแคชเมียร์

1.2 ผลการหารือเต็มคณะ

ประเด็น	สรุป
1. ความร่วมมือด้านการค้า	- เห็นพ้องที่จะจัดทำความตกลงเขตการค้าเสรี ไทย – ปากีสถาน โดยให้เริ่ม กระบวนการเจรจาโดยเร็วที่สุด และควรเริ่มการเจรจาเร่งลดภาษีกลุ่มแรก (Early Harvest Scheme) ก่อน - ย้ำให้ Joint Study Group ภายใต้คณะกรรมการความร่วมมือทางเศรษฐกิจ (JEC) เริ่มทำการศึกษาเกี่ยวกับการจัดตั้งเขตการค้าเสรีไทย-ปากีสถาน โดยเร็ว
2. ความร่วมมือด้านการลงทุน	- นรม. ปากีสถาน ขอให้เอกชนไทยเข้าไปร่วมลงทุนในสาขาที่ปากีสถาน มีศักยภาพ ดังนี้ 1) การก่อสร้าง อาทิ ถนน ท่าเรือ ท่าอากาศยาน และโรงแรม 2) เทคโนโลยีสารสนเทศและโทรคมนาคม ที่ปากีสถานตั้งเป้าการเพิ่มจำนวนการใช้ โทรศัพท์มือถือจาก 9 ล้านเครื่อง เป็น 50 ล้านเครื่องภายใน 1 ปีครึ่ง จากนั้น 3) อุตสาหกรรมการเกษตรที่ปากีสถานมีวัตถุดิบแต่ขาดเทคโนโลยี 4) อัญมณีและเครื่องประดับ ซึ่งปากีสถานมีวัตถุดิบที่มีคุณภาพมาก - นรม. จะสนับสนุนให้เอกชนไทยไปลงทุน โดยเฉพาะด้านการก่อสร้างและ อุตสาหกรรมการเกษตร โดยทั้งสองฝ่ายจะต้องเร่งการเจรจาจัดทำ ความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนให้แล้วเสร็จโดยเร็ว

ประเด็น	สรุป
3. ความร่วมมือด้านการบิน	- นรม. ปากีสถาน ได้อนุมัติให้ บ. การบินไทย เพิ่มจุดบินไปยัง กรุงอิสลามาบัด จำนวน 2 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ จากจำนวน 3 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ที่ได้ขอไป ซึ่งคาดว่าจะเริ่มบินในเส้นทางใหม่นี้ภายใน 90 วัน - ปากีสถานยังไม่ตกลงที่ บ. การบินไทย ขอเพิ่มเที่ยวบินจาก 9 เที่ยวบิน เป็น 14 เที่ยวบิน ในเส้นทางบินไปยังการาจีและละฮอร์
4. ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม	- ปากีสถานขอให้ไทยมีส่วนร่วมในการดูแลและอนุรักษ์มรดกทางประวัติศาสตร์และพุทธศาสนา ซึ่งมีอยู่มากในปากีสถาน - ไทยยินดีช่วยปากีสถานจัดแผนการท่องเที่ยวเชิงพุทธศาสนาในรูปแบบ Package tour ที่เชื่อมโยงกับปากีสถานด้วย โดยไทยพร้อมถ่ายทอดประสบการณ์เพื่อให้ปากีสถานนำไปประยุกต์ใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุด
5. ความร่วมมือด้านความมั่นคง	- สองฝ่ายเห็นชอบให้เสริมสร้างความร่วมมือด้านความมั่นคงระหว่างกัน โดยเฉพาะการต่อต้านการก่อการร้าย ซึ่ง นรม. เสนอให้ใช้ประโยชน์ให้มากขึ้นจาก MOU ว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมเฉพาะเรื่องอื่น ๆ - ทั้งสองฝ่ายเสนอให้มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับสูงด้านความมั่นคง
6. ความสัมพันธ์ระดับภูมิภาค	- นรม. ปากีสถานสรุปภาพรวมความสัมพันธ์กับประเทศต่าง ๆ ดังนี้ <u>อินเดีย</u> ปากีสถานต้องการสร้างความสัมพันธ์ที่สันติสุขกับอินเดีย และต้องการแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธี เพื่อสันติภาพที่ถาวรและโอกาสในการพัฒนาเศรษฐกิจ อันเป็นประโยชน์ต่อทั้งสองฝ่าย <u>จีน</u> ปากีสถานมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดกับจีน และมีข้อตกลง Preferential Trade Agreement (PTA) ซึ่งมีการลดภาษีสินค้ากลุ่ม Early Harvest และจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อศึกษาเรื่องการจัดตั้งเขตการค้าเสรี (FTA) ซึ่งได้ศึกษาเสร็จสิ้นแล้ว และจะเริ่มเจรจา FTA กันต่อไป อีกทั้งยังมีโครงการพัฒนายูทโพรกรมร่วมกันด้วย <u>อัฟกานิสถาน</u> ปากีสถานได้แสดงตนเป็นเพื่อนบ้านที่ดี และสนับสนุนกระบวนการประชาธิปไตยในอัฟกานิสถาน <u>อิหร่านและประเทศตะวันออกกลางอื่น ๆ</u> ปากีสถานมีความสัมพันธ์ที่ดีต่อประเทศเหล่านี้
7. การแลกเปลี่ยนกรูเรียน	- นรม. ปากีสถาน เชิญ นรม. ไปเยือนอีกครั้ง โดยขอให้มีโอกาสไปเมืองละฮอร์ และการาจี ซึ่งเป็นบ้านเกิดของ นรม. ปากีสถาน โดย นรม. หวังว่า จะเป็นโอกาสที่จะได้เป็นสักขีพยานการลงนามความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

ข้อสังเกต

- การเยือนครั้งนี้เป็นจุดหักเหที่สำคัญของการพัฒนาความสัมพันธ์สองฝ่ายให้ก้าวหน้ายิ่งขึ้น เพราะมีข้อตกลงร่วมกันที่สำคัญหลายประการ โดยเฉพาะความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ คือ การจัดตั้งเขตการค้าเสรี การเร่งเจรจาความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน
- นรม. ปากีสถาน ย้ำว่า การขอให้ไทยเพิ่มความร่วมมือต่าง ๆ และให้ความช่วยเหลือทางวิชาการนั้น ทั้งสองฝ่ายจะต้องได้รับประโยชน์ร่วมกัน
- ประเด็นที่ปากีสถานให้ความสำคัญและต้องการได้รับความช่วยเหลือจากไทย คือ การพัฒนาระบบคมนาคมในปากีสถาน โดยเฉพาะถนนและท่าเรือ ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว OTOP การถ่ายทอดประสบการณ์ด้าน ICT และเชิญชวนไทยให้ไปร่วมลงทุนในปากีสถาน (ด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร)
- ปากีสถานตั้งใจจะปฏิรูปและพัฒนาระบบเศรษฐกิจครั้งใหญ่ จึงเป็นโอกาสที่ภาคเอกชนไทยจะได้ประโยชน์จากโครงการพัฒนาจำนวนมาก จึงน่าจะมีมาตรการสนับสนุนภาคเอกชนให้ดำเนินความร่วมมือด้านการค้าและการลงทุน อย่างเป็นรูปธรรมกับปากีสถาน
- การเยือนไทยของ นรม. ปากีสถาน ประสบความสำเร็จในการวางทิศทางและแนวทางความร่วมมือทางเศรษฐกิจ ความมั่นคง วัฒนธรรม และการท่องเที่ยว ที่ชัดเจนและเป็นรูปธรรม รวมทั้งชี้ให้ภาคเอกชนไทยเห็นถึงศักยภาพและสู่ทางการค้าและการลงทุนระหว่างสองประเทศ

2. ข้อเสนอ เห็นควรนำผลการเยือนดังกล่าว เข้าสู่การประชุม ครม. เพื่อสั่งการให้แต่ละหน่วยงานปฏิบัติตามผลการเยือนข้างต้นโดยเร็ว และติดตามในประเด็นพิเศษต่าง ๆ ดังแนบท้ายนี้

จึงกราบเรียนมาเพื่อกรุณาพิจารณา ข้อ 2

(นายวีระกร คำประกอบ)

รองเลขาธิการนายกรัฐมนตรีฝ่ายการเมือง
ปฏิบัติราชการแทน เลขาธิการนายกรัฐมนตรี

พันตำรวจโท

(ทักษิณ ชินวัตร)

นายกรัฐมนตรี

๖๐ ๕-๖-๖๘

ประเด็นที่ต้องติดตามจากผลการเยือนไทยของนายกรัฐมนตรีปากีสถาน
ระหว่างวันที่ 8 – 10 พฤษภาคม 2548

ประเด็น	สรุป	หน่วยงาน
1. ด้านการค้า	- ให้ พณ. เร่งจัดการประชุม Joint Study Group เพื่อเริ่มกระบวนการเจรจาการจัดตั้งเขตการค้าเสรี ไทย-ปากีสถาน โดยเร็ว โดยมีเป้าหมายที่การ เปิดเสรีสินค้าในกลุ่ม Early Harvest ก่อน	พณ.
2. การลงทุน	- ให้ BOI สภาหอการค้า ฯ สภาอุตสาหกรรม ฯ ดำเนินการในเชิงรุก เพื่อร่วมลงทุนในสาขา การก่อสร้าง เทคโนโลยีโทรคมนาคม และ อุตสาหกรรมการเกษตร โดยให้ กต. ประสาน ด้านข้อมูลข่าวสาร เส้นทาง และโอกาสต่าง ๆ	BOI กต. สภาหอการค้า ฯ สภาอุตสาหกรรม ฯ
3. การบิน	- ให้ คค. และ บ. การบินไทย ดำเนินการเปิดเส้นทาง บินใหม่โดยเร็ว และพยายามเจรจาเพิ่มสิทธิการบิน จาก 9 เที่ยวบิน เป็น 17 เที่ยวบิน/สัปดาห์ ต่อไป	คค. บ. การบินไทย
4. การท่องเที่ยว	- ให้ กก. และ ททท. พิจารณารูปแบบและขั้นตอน ความช่วยเหลือที่จะให้แก่ฝ่ายปากีสถาน โดยเน้นที่ ความร่วมมือที่สามารถปฏิบัติได้จริง - ให้ วธ. พิจารณาจัดกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอย่างต่อเนื่อง ในประเด็นการท่องเที่ยวเชิงศาสนาและประวัติศาสตร์ - ให้ กก. ททท. และ วธ. ร่วมกับ กต. จัดคณะศึกษา ข้อเท็จจริงความเป็นไปได้สำหรับโครงการพัฒนา แหล่งท่องเที่ยวในปากีสถาน	กก. วธ. ททท. กต.
5. ความมั่นคง	- ให้มีการใช้ประโยชน์จากบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมเฉพาะ เรื่องอื่น ๆ ให้มากขึ้น - ให้จัดเจ้าหน้าที่ระดับสูงไปศึกษาระบบงานและ ศักยภาพของปากีสถานในโอกาสแรก	สมช. สขช. สตช. ปชส. ปปง.
6. ความร่วมมือทางวิชาการ	- ให้ TICA พิจารณาจัดหลักสูตรการฝึกอบรมให้ ตรงกับความต้องการของปากีสถาน อาทิ การดูแล พุทธศาสนสถานและโบราณวัตถุ การท่องเที่ยว และ OTOP	TICA
7. ด้านวิทยาศาสตร์	- ให้ วท. ดำเนินการร่วมวิจัยกับปากีสถาน ภายใต้ โครงการที่ปากีสถานเสนอ และให้พิจารณาเสนอ โครงการที่ไทยต้องการ	วท.
8. การจัดทำความตกลงต่าง ๆ	- ให้ กต. เร่งเจรจาจัดทำความตกลงอินทวัณโกท และความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครอง การลงทุน	กต.

ด่วน

ที่ กต 1402/ ๗๙๔



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

๒๔ พฤษภาคม 2548

เรื่อง ผลการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีปากีสถาน

กราบเรียน นายกรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนา Joint Statement การเยือนของนายกรัฐมนตรีปากีสถาน พร้อมคำแปล
อย่างไม่เป็นทางการ

ตามที่ นาย Shaukat Aziz นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐอิสลามปากีสถานได้
เดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ 8-10 พฤษภาคม 2548 เพื่อกระชับ
ความสัมพันธ์ทวิภาคี และได้หารือข้อราชการกับนายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม 2548
ณ ทำเนียบรัฐบาล นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอกราบเรียนรายงานผลการเยือนดังกล่าว ดังนี้

1. ผลการหารือกับนายกรัฐมนตรีปากีสถาน

1.1 การหารือทวิภาคี (กลุ่มย่อย)

นายกรัฐมนตรีทั้งสองได้แสดงความพอใจต่อความสัมพันธ์ทวิภาคีด้านต่างๆ
ของไทยกับปากีสถาน รวมถึงความสนิทสนมคุ้นเคยเป็นการส่วนตัวของผู้นำทั้งสอง โดย
ประเด็นที่สำคัญในการหารือทวิภาคี คือ นายกรัฐมนตรีปากีสถานแจ้งว่าปากีสถานไม่สามารถ
ประกาศจุดยืนที่จะสนับสนุนผู้สมัครตำแหน่งเลขาธิการสหประชาชาติ (UNSG) ของไทยอย่าง
เป็นทางการได้ เพราะมีผู้สมัครจากกลุ่ม SAARC อยู่ด้วย แต่ก็จะสนับสนุนไทย เพราะผู้สมัครมี
ความสามารถสูงกว่า และจะช่วยพูดสนับสนุนกับผู้นำประเทศอื่นๆ ด้วย ส่วนเรื่องการปฏิรูป
สหประชาชาติและคณะมนตรีความมั่นคงฯ นั้น ปากีสถานตั้งข้อท้วงติงว่า อินเดียอาจไม่เหมาะ
กับตำแหน่งสมาชิกถาวรคณะมนตรีความมั่นคงฯ เพราะอินเดียไม่ยอมรับข้อมติของคณะมนตรี
ความมั่นคงฯ โดยเฉพาะเรื่องดินแดนแคชเมียร์ ทั้งนี้ รายละเอียดการหารือในหัวข้ออื่นๆ นั้น
ปรากฏตามผลการหารือเต็มคณะ

1.2 การหารือเต็มคณะ

(1) ความร่วมมือด้านการค้า

ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกันที่จะทำความตกลงเขตการค้าเสรี ไทย-ปากีสถาน โดย
ให้เริ่มกระบวนการเจรจาโดยเร็วที่สุด และควรเริ่มการเจรจาเร่งลดภาษีสินค้ากลุ่มแรก (Early

/ Harvest Scheme).....

Harvest Scheme) ก่อน และย้าให้ Joint Study Group ภายใต้คณะกรรมการความร่วมมือทางเศรษฐกิจ (Joint Economic Commission-JEC) เริ่มทำการศึกษาก่อนเกี่ยวกับการจัดตั้งเขตการค้าเสรี ไทย-ปากีสถานโดยเร็ว ซึ่งการจัดตั้งเขตการค้าเสรีเป็นส่วนหนึ่งของการส่งเสริมความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างกันในรูปแบบ Comprehensive Economic Partnership

(2) ความร่วมมือด้านการลงทุน

นายกรัฐมนตรีปากีสถานได้ขอให้เอกชนไทยเข้าไปร่วมลงทุนในสาขาที่ปากีสถานมีศักยภาพ ดังนี้

- สาขาการก่อสร้าง เนื่องจากปากีสถานมีโครงการพัฒนาสาธารณูปโภคครั้งใหญ่ เช่น ถนน ท่าเรือ ท่าอากาศยาน และโรงแรม
- สาขาเทคโนโลยีสารสนเทศและโทรคมนาคม ปากีสถานได้ตั้งเป้าหมายการเพิ่มจำนวนการใช้โทรศัพท์มือถือจาก 9 ล้านเครื่องในปัจจุบัน เป็น 50 ล้านเครื่องภายใน 1 ปี ครั้งหลังจากนี้ไป
- สาขาอุตสาหกรรมการเกษตร ปากีสถานมีวัตถุดิบ แต่ยังขาดเทคโนโลยีด้านนี้
- สาขาอัญมณีและเครื่องประดับ ปากีสถานมีวัตถุดิบที่มีคุณภาพมาก และเห็นว่าไทยมีความชำนาญเรื่องการเจียระไน

นายกรัฐมนตรีรับที่จะสนับสนุนและโน้มน้าวให้นักธุรกิจไทยไปลงทุน เพราะเห็นศักยภาพของปากีสถาน โดยเฉพาะด้านการก่อสร้างและอุตสาหกรรมการเกษตร โดยทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันว่า จะเร่งการเจรจาจัดทำความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนให้แล้วเสร็จโดยเร็ว เพื่อเป็นเครื่องมือที่จะช่วยส่งเสริมการลงทุนข้างต้น

(3) ความร่วมมือด้านการบิน

ฝ่ายไทยต้องการเพิ่มเที่ยวบินของบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) ไปยังปากีสถาน จากปัจจุบัน 9 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ เป็น 17 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ซึ่งนายกรัฐมนตรีปากีสถานได้อนุมัติให้สายการบินไทยเพิ่มจุดบินไปยังกรุงอิสลามาบัด จำนวน 2 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ จากจำนวน 3 เที่ยวบินที่ไทยขอไป และบริษัทการบินไทยฯ คาดว่าจะเริ่มดำเนินการบินในเส้นทางใหม่นี้ได้ภายใน 90 วัน อย่างไรก็ตาม ปากีสถานยังไม่ตกลงที่จะให้ไทยเพิ่มจำนวนเที่ยวบินจาก 9 เที่ยวบิน เป็น 14 เที่ยวบินในเส้นทางบินไปยังเมืองการาจีและละฮอร์

(4) ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม

นายกรัฐมนตรีปากีสถานขอให้ไทยมีส่วนร่วมในการดูแลและอนุรักษ์มรดกทางประวัติศาสตร์และพุทธศาสนา ซึ่งมีอยู่มากในปากีสถาน ความร่วมมือดังกล่าวจะส่งเสริมความใกล้ชิดทางวัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์ระหว่างประชาชนทั้งสองประเทศด้วย

นายกรัฐมนตรีแจ้งว่า ไทยมีความเชี่ยวชาญด้านการจัดการท่องเที่ยวตามรอยพุทธศาสนา และยินดีที่จะให้ความช่วยเหลือปากีสถาน จัดแผนการท่องเที่ยวเชิงพุทธศาสนาในรูปแบบ package tour ที่เชื่อมโยงกับปากีสถานด้วย ทั้งนี้ ไทยพร้อมจะถ่ายทอดประสบการณ์เพื่อให้ปากีสถานนำไปประยุกต์ใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุด

(5) ความร่วมมือด้านความมั่นคง.....

(5) ความร่วมมือด้านความมั่นคง

นายกรัฐมนตรีของทั้งสองประเทศเห็นชอบให้เสริมสร้างความร่วมมือด้านความมั่นคง โดยเฉพาะการต่อต้านการก่อการร้ายให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยนายกรัฐมนตรีได้เสนอให้ใช้ประโยชน์มากขึ้นจากบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมเฉพาะเรื่องอื่นๆ และทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะให้มีการแลกเปลี่ยนคณะผู้แทนระดับสูงด้านความมั่นคง

(6) ความสัมพันธ์ระดับภูมิภาค

นายกรัฐมนตรีปากีสถานได้สรุปภาพรวมความสัมพันธ์ระหว่างปากีสถานกับประเทศต่างๆ กล่าวคือ กับอินเดีย ปากีสถานต้องการความสัมพันธ์ที่สันติสุขกับอินเดีย และต้องการแก้ไขปัญหาด้วยวิธีสันติ เพื่อสันติภาพที่ถาวรและเพื่อโอกาสในการพัฒนาเศรษฐกิจอันเป็นประโยชน์ต่อทั้งสองฝ่าย กับจีน ปากีสถานมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด และได้มีข้อตกลง Preferential Trade Agreement (PTA) ซึ่งมีการลดภาษีสินค้ากลุ่ม Early Harvest และการจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อศึกษาเรื่องการจัดตั้งเขตการค้าเสรี (FTA) ซึ่งได้ศึกษาเสร็จสิ้นแล้ว และจะเริ่มเจรจา FTA กันต่อไป อีกทั้งมีโครงการพัฒนายุทธโศภณร่วมกันด้วย กับอัฟกานิสถาน ปากีสถานได้แสดงตนเป็นเพื่อนบ้านที่ดี ที่มีความรับผิดชอบ และสนับสนุนกระบวนการประชาธิปไตยในอัฟกานิสถาน นอกจากนี้ ปากีสถานถือว่ามีความสัมพันธ์ที่ดีกับอิหร่านและประเทศตะวันออกกลางอื่นๆ ด้วย

(7) การแลกเปลี่ยนการเยือน

นายกรัฐมนตรีปากีสถานเชิญนายกรัฐมนตรีให้เยือนปากีสถานอีกครั้ง โดยขอให้มีโอกาสไปเมืองละฮอร์ และเมืองการาจีซึ่งเป็นบ้านเกิดของนายกรัฐมนตรีปากีสถาน โดยนายกรัฐมนตรีหวังว่าจะเป็นโอกาสที่จะได้เป็นสักขีพยานการลงนามความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

ทั้งนี้ ภายหลังการหารือ ทั้งสองฝ่ายได้ออกแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) ลงวันที่ 9 พฤษภาคม 2548 สรุปผลการหารือระหว่างกันไว้ด้วย ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

2. การลงนามความตกลง

ได้มีการลงนามพิธีสารว่าด้วยแผนปฏิบัติการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม (Protocol on the Cultural Exchange Programme) ไทย-ปากีสถาน เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม 2548 โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยวของปากีสถาน ซึ่งเป็นแผนปฏิบัติการที่แยกออกมาจากความตกลงทางวัฒนธรรม ที่ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามไปเมื่อปี 2534 โดยกิจกรรมที่ระบุในแผนปฏิบัติการดังกล่าวจะช่วยให้เกิดความเข้าใจและส่งเสริมการปฏิสัมพันธ์ระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศด้านวัฒนธรรมได้ดียิ่งขึ้น

3. การติดตามผลการเยือน

โดยที่การหารือได้ครอบคลุมความร่วมมือทวิภาคีที่อยู่ในความดูแลรับผิดชอบของกระทรวงต่างๆ ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเรียนเสนอ ดังนี้

3.1 ด้านการค้า ให้กระทรวงพาณิชย์เร่งการจัดประชุม Joint Study Group เพื่อสามารถเริ่มกระบวนการเจรจาการจัดตั้งเขตการค้าเสรีไทย-ปากีสถานโดยเร็ว และมุ่งเป้าหมายที่การเปิดเสรีสินค้าในกลุ่ม Early Harvest

3.2 ด้านการลงทุน ให้สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน (BOI) สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย และสภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ดำเนินการในเชิงรุก เพื่อร่วมลงทุนในสาขาการก่อสร้าง เทคโนโลยีโทรคมนาคม และอุตสาหกรรมเกษตร โดยกระทรวงการต่างประเทศจะช่วยประสานด้านข้อมูลข่าวสาร ลู่ทาง และโอกาสต่างๆ

3.3 ด้านการบิน ให้กระทรวงคมนาคม และบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) ดำเนินการเปิดเส้นทางบินใหม่โดยเร็ว และพยายามเจรจาเพิ่มสิทธิการบินให้ครบตามที่ไทยต้องการเพิ่มจาก 9 เที่ยวบิน เป็น 17 เที่ยวบินต่อสัปดาห์ ต่อไป

3.4 ด้านการท่องเที่ยว ให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาและการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย พิจารณารูปแบบและขั้นตอนความช่วยเหลือที่ฝ่ายไทยพร้อมจะให้แก่ปากีสถาน โดยเน้นความร่วมมือที่ปฏิบัติได้จริง และเนื่องจากประเด็นนี้เกี่ยวข้องกับศาสนาและประวัติศาสตร์ กระทรวงวัฒนธรรมอาจพิจารณาจัดกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอย่างต่อเนื่อง

นอกจากนั้น หน่วยงานข้างต้นร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศและเอกชนที่เกี่ยวข้อง เช่น สมาคมธุรกิจท่องเที่ยว อาจจัดคณะศึกษาข้อเท็จจริงและความเป็นไปได้สำหรับโครงการพัฒนาแหล่งท่องเที่ยวในปากีสถานตามที่ฝ่ายปากีสถานร้องขอ

3.5 ด้านความมั่นคง ให้สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ สำนักข่าวกรองแห่งชาติ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ สำนักงานคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามยาเสพติด และสำนักงานป้องกันและปราบปรามการฟอกเงิน ให้ประโยชน์จากบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมเฉพาะเรื่องอื่นๆ ให้มากขึ้น เพื่อกระชับความสัมพันธ์กับหน่วยงานความมั่นคงของปากีสถาน และเพื่อให้เข้าถึงข้อมูลต่างๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อไทย และจัดคณะเจ้าหน้าที่ระดับสูงไปศึกษาระบบงานและศักยภาพของปากีสถานในโอกาสแรก

3.6 ด้านความร่วมมือทางวิชาการ กระทรวงการต่างประเทศ โดยสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ พิจารณาจัดหลักสูตรการฝึกอบรมให้ตรงกับความต้องการของปากีสถาน เช่น ด้านการดูแลพุทธศาสนสถานและโบราณวัตถุ ด้านการท่องเที่ยว ด้านการพัฒนาสินค้า OTOP เป็นต้น

3.7 ด้านวิทยาศาสตร์ ให้กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเร่งดำเนินการวิจัยร่วมกับปากีสถาน ภายใต้โครงการที่ปากีสถานเสนอ และให้พิจารณาเสนอโครงการที่ฝ่ายไทยต้องการ เพื่อประโยชน์ต่อฝ่ายไทยและเพื่อให้เกิดผลงานวิจัยที่เป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้นต่อไป

3.8 ด้านการจัดทำความตกลง กระทรวงการต่างประเทศจะเร่งรัดให้มีการเจรจาจัดทำความตกลงอินทวัณท์โขงกับปากีสถาน และความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุน

4. ข้อสังเกตและความเห็น

4.1 นายกรัฐมนตรีปากีสถานกล่าวย่ำว่า การเยือนในครั้งนี้เป็นจุดหักเหที่สำคัญ (Turning Point Visit) ของการพัฒนาความสัมพันธ์สองฝ่ายให้ก้าวหน้ายิ่งขึ้น เพราะมีข้อตกลงร่วมกันที่สำคัญหลายประการ โดยเฉพาะความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ คือ การจัดตั้งเขตการค้าเสรี การเร่งเจรจาความตกลงส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนให้เสร็จสิ้นโดยเร็ว ซึ่งสะท้อนถึงผลการเยือนที่เป็นรูปธรรม โดยนายกรัฐมนตรีย้ำถึงศักยภาพของสองประเทศในการเป็นประตูสู่ภูมิภาคของตน (Gate Way)

4.2 นายกรัฐมนตรีปากีสถานย่ำว่า การขอให้ไทยเพิ่มความร่วมมือต่างๆ และให้ความช่วยเหลือทางวิชาการกับปากีสถานนั้น ทั้งสองฝ่ายต้องได้รับประโยชน์ร่วมกัน (win-win situation) โดยไทยจะได้รับประโยชน์จากศักยภาพต่างๆ ของปากีสถานไปพร้อมๆ กัน และไม่ควรที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะเป็นผู้ได้รับประโยชน์เพียงฝ่ายเดียว

4.3 ได้มีการหารือระหว่างรัฐมนตรีสองประเทศ ในเรื่องที่ปากีสถานให้ความสำคัญและต้องการความช่วยเหลือจากไทย คือ การหารือระหว่างรัฐมนตรีท่าเรือและการขนส่งของปากีสถานหารือกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม เรื่องการพัฒนาระบบคมนาคมในปากีสถานโดยเฉพาะถนนและท่าเรือ การหารือระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยวของทั้งสองฝ่าย เรื่องแนวทางการร่วมมือด้านการท่องเที่ยว การหารือระหว่างรัฐมนตรีกำกับงานด้านเศรษฐกิจของปากีสถานกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทยเรื่อง OTOP การหารือระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศของทั้งสองฝ่าย เพื่อขอให้ไทยถ่ายทอดประสบการณ์ และเชิญชวนให้ไปร่วมลงทุนในปากีสถาน โดยรัฐมนตรีกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศของปากีสถานยังได้เยี่ยมชมสถานีดาวเทียมไทยคม ของบริษัท ชินแซทเทลไลท์ จำกัด (มหาชน) อีกด้วย ทั้งนี้ รัฐมนตรีของปากีสถานต่างมีความประทับใจและย้ำถึงความใกล้ชิดระหว่างนายกรัฐมนตรีทั้งสองในหลายโอกาส ซึ่งความรับรู้ดังกล่าวน่าจะเป็นประโยชน์ต่อภาคเอกชนไทยในการดำเนินกิจการต่างๆ กับปากีสถาน

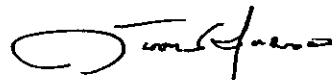
4.4 ปากีสถานมีความตั้งใจจริงที่จะปฏิรูปและพัฒนาระบบเศรษฐกิจครั้งใหญ่ ซึ่งเป็นภารกิจที่ประธานาธิบดีมอบหมายให้นายกรัฐมนตรีปากีสถานโดยตรง อันเป็นโอกาสที่ภาคเอกชนไทยจะได้ประโยชน์จากโครงการพัฒนาจำนวนมาก จึงน่าจะมีมาตรการสนับสนุนให้ภาคเอกชนไทยได้ดำเนินความร่วมมือด้านการค้าและการลงทุนอย่างเป็นรูปธรรมกับปากีสถาน และติดตามผลโดยใกล้ชิด

4.5 นับว่าการเยือนไทยของนายกรัฐมนตรีปากีสถานครั้งนี้ประสบผลสำเร็จในการวางทิศทางและแนวทางการร่วมมือด้านเศรษฐกิจ ความมั่นคง วัฒนธรรม และการท่องเที่ยว

ที่ชัดเจนและเป็นรูปธรรม รวมทั้งชี้ให้ภาคเอกชนเห็นถึงศักยภาพและรู้ทางการค้าและการลงทุนระหว่างสองประเทศ โดยรัฐบาลพยายามสร้างกลไกและมาตรการส่งเสริมการขยายความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่เป็นรูปธรรม เช่น การตกลงจัดทำ FTA การเร่งรัดการเจรจาความตกลงเพื่อคุ้มครองการลงทุน ทั้งหมดนี้แสดงถึงความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศที่รุดหน้าอย่างมากภายใต้การนำของนายกรัฐมนตรีทั้งสอง

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และพิจารณามอบหมายหน่วยงานต่างๆ เพื่อดำเนินการตามข้อ 3.

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง



(นายกัณติธิ์ สุขมงคล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลาง และแอฟริกา

กองเอเชียใต้

โทร. 02 643 5000 ต่อ 2018

โทรสาร 02 643 5045

Joint Statement
On the Occasion of the Official Visit to Thailand by
H.E. Mr. Shaukat Aziz, Prime Minister of Pakistan
8-10 May 2005
Bangkok, Thailand

1. H.E. Mr. Shaukat Aziz, Prime Minister of the Islamic Republic of Pakistan, paid an official visit to Thailand upon the invitation of H.E. Mr. Thaksin Shinawatra, Prime Minister of the Kingdom of Thailand, between 8-10 May 2005. H.E. Mr. Aziz was accompanied by a high level delegation comprising Mr. Sikandar Hayat Khan Bosan, Minister for Food and Agriculture, Mr. Jahangir Khan Tareen, Minister for Industries and Production, Mr. Awais Ahmed Khan Leghari, Minister for Information Technology & Telecommunications, Mr. Ghulam Sarwar Khan, Minister for Labour, Manpower and Overseas Pakistanis, Mr. Babar Khan Ghauri, Minister for Ports and Shipping, Ch. Nouraiz Shakoor Khan, Minister for Science and Technology, Dr. Syiad Ghazi Gulab Jamal, Minister for Tourism, Ms. Hina Rabbani Khar, Minister of State for Economic Affairs, Mr. Shahzad Waseem, Minister of State for Interior, Members of the Parliament, other high ranking officials, leading businessmen and media.
2. During the visit, H.E. Mr. Aziz was graciously received in audience by His Majesty King Bhumibol Adulyadej at Klai Kangwol Palace, Hua Hin District of Petchburi Province.
3. On 9 May 2005, the two Prime Ministers met and held friendly and constructive discussions on how to strengthen bilateral, regional and multilateral cooperation. While expressing satisfaction about the relations between Thailand and Pakistan, they agreed that ample room existed for the expansion of bilateral cooperation, notably in key areas of trade, investment, finance, tourism, aviation, culture, science, counter-terrorism, and technical cooperation.
4. On trade, both leaders agreed that the flow of trade between the two countries should be increased. In this connection, they agreed that the Joint Economic Commission should meet as soon as possible in order to discuss the possibility of negotiating a bilateral free trade agreement or other feasible trade cooperation schemes. The JEC would, thereafter, report its findings and recommendations to their respective governments for further deliberation. Thailand expressed support for Pakistan's interest in negotiating a FTA with ASEAN.
5. Both sides agreed to work towards the conclusion of bilateral agreement on the promotion and protection of investment within 2005.
6. Additionally, it was agreed that increased exchange of private sector visits and trade missions should be encouraged to follow up and facilitate business ventures. They concurred that cooperation should focus on potential areas of mutual benefit such as ICT, construction, automobile parts, Thai food establishments, food processing, fisheries, agriculture, and tourism.

7. In response to Pakistan's request, Thailand expressed its readiness to offer capacity building assistance to help improve the competitiveness of Pakistan's tourism sector. Apart from sharing its expertise in personnel training and promotional campaigns, Thailand would render technical support to help preserve and develop potential religious sites, particularly Taxila, a world renowned Buddhist heritage and tourist attraction.

8. Both sides agreed in principle that an open sky policy would contribute to increased people-to-people contacts and new economic opportunities. Both leaders also agreed to consider increasing the number of direct flights between the two countries as well as opening an additional route between both capitals. They, therefore, instructed their authorities to meet as soon as possible to discuss the implementation of the said mandate, including a possible code-sharing scheme so that the national carriers of both sides could share the benefits from the increased aviation linkages.

9. Both sides welcomed the signing of the Protocol for the Cultural Exchange Programme between Thailand and Pakistan for 2005-2009 as an important bilateral achievement and agreed to add further value to the said framework in future cultural endeavours.

10. Realizing the importance of heeding to humanitarian needs, both sides agreed to accelerate the conclusion of the Agreement on the Transfer of Offenders and Cooperation in the Enforcement of Penal Sentences. The concerned authorities were entrusted to follow up and implement the said mandate as soon as possible.

11. In response to the rising global concern about terrorism and transnational crimes, both leaders emphasized the need for concerned authorities to work closely in tackling the said issues within their respective countries and at the international level by fully utilizing the existing Memorandum of Understanding on Combating Terrorism and Certain Other Crimes, signed in April 2004. Both leaders encouraged the exchange of intelligence information as well as high level visits between concerned authorities in order to intensify cooperation in combating transnational crimes.

12. The Thai side briefed the Pakistani side about the latest situation in southern Thailand, including the work of the National Reconciliation Commission, and remedial measures undertaken by the Thai Government. The Pakistani side appreciated the Thai Government's above-mentioned efforts.

13. The Thai Government expressed appreciation for the offer made by the Government of Pakistan to provide training to 25 Muslim teachers from southern Thailand in Pakistan over a period of 3 years, as well as 50 scholarships at the post graduate level in Pakistan universities over a period of 5 years, which were to be coordinated by their respective official channels.

14. The two sides agreed that friendly exchanges of parliamentary delegations should take place regularly to promote inter-parliamentary cooperation.

15. Both sides exchanged views on recent developments involving the United Nations reform. Pakistan welcomed the outcome of the Asian African Conference in Jakarta whereupon it was generally felt that the next UN Secretary General should come from Asia. Pakistan welcomed Thailand's candidature which had already been endorsed by ASEAN.

16. Thailand welcomed Pakistan's desire to acquire Full Dialogue Partnership with ASEAN. Thailand is also gratified to note Pakistan's interest to participate in East Asia Summit in Kuala Lumpur in December 2005. Thailand is supportive of Pakistan's proposal to sign a Joint Declaration on Cooperation in Combating Terrorism with ASEAN.

17. The Thai side congratulated the Pakistani side for successfully hosting the Fourth ACD Ministerial Meeting between 4-7 April 2005. Both leaders had fruitful discussions on development regarding the Asian Bond Market, agreeing that it would improve the financial infrastructure in Asia and enable Asian countries to better utilize their financial resources to enhance further trade and investment in the region. Both Prime Ministers were also pleased that the ACD Meeting endorsed Thailand's proposal to host the first ACD Summit which would provide Asian leaders with an opportunity to chart their future course of action to strengthen Asia and make Asia a better partner for other regions.

18. During his stay, Prime Minister Shaukat Aziz inaugurated the Thai-Pakistan Chamber of Commerce and addressed a Business Forum. The Prime Minister would also address a forum jointly organised by Asian Institute of Technology (AIT) and Thammasart University on 10th May, 2005.

19. Prime Minister Shaukat Aziz extended an invitation to Prime Minister Thaksin Shinawatra to visit Pakistan. The Prime Minister of Thailand accepted the invitation with pleasure. The dates of the visit will be settled through diplomatic channels.

20. Prime Minister Shaukat Aziz expressed his sincere appreciation to the Prime Minister, to the Government and people of Thailand for the warm hospitality extended to the Pakistani delegation.

Done on 9 May 2005 in Bangkok.

Government of the
Kingdom of Thailand

Government of the
Islamic Republic of Pakistan

- คำแปล -

แถลงการณ์ร่วม

ในโอกาสการเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการของ

นายชอกัด อาชีช นายกรัฐมนตรีปากีสถาน

8-10 พฤษภาคม 2548

กรุงเทพฯ ประเทศไทย

1. นายชอกัด อาชีช นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน เดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการตามคำเชิญของ พ.ต.ท. ทักษิณ ชินวัตร นายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ 8-10 พฤษภาคม 2548 นายชอกัด อาชีช มีผู้ร่วมคณะระดับสูงประกอบด้วย นายชีแกนดาร์ ฮายาร์ ข่าน โปชาน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการอาหารและเกษตรกรรม นายจาฮันگیر ข่าน ทารีน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและการผลิต นายอาไวส์ อาร์เหม็ด ข่าน เลการ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร นายกุลเลม ชาร์วาร์ ข่าน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน กำลังคน และชาวปากีสถานในต่างแดน นายบาบาร์ ข่าน โกรรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่าเรือและการขนส่งทางเรือ ซอดหรี เนาเรช ซากูร์ ข่าน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ดร. ซิเยียด กาศี กุลเลบ จามาล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยว น.ส. ฮีนา รัมบานี คาร์ รัฐมนตรีกำกับกิจการด้านเศรษฐกิจ นายซาดัต วาซิม รัฐมนตรีกำกับกิจการด้านมหาดไทย สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ข้าราชการระดับสูง นักธุรกิจ และสื่อมวลชนชั้นนำ
2. ระหว่างการเยือนประเทศไทย นายชอกัด อาชีช ได้รับพระราชทานพระบรมราชวโรกาสให้ เข้าเฝ้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ พระราชวังไกลกังวล อำเภอหัวหิน จังหวัด ประจวบคีรีขันธ์
3. เมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม 2548 นายกรัฐมนตรีทั้งสองได้พบปะและหารือกันอย่างฉันท์มิตรและอย่างสร้างสรรค์ถึงการกระชับความร่วมมือทั้งระดับทวิภาคี ระดับภูมิภาค และระดับพหุภาคี แม้ว่านายกรัฐมนตรีทั้งสองจะมีความพอใจกับความสัมพันธ์ระหว่างไทยและปากีสถานแล้ว ทั้งคู่ยังเห็นพ้องกันว่า มีช่องทางอีกมากที่จะขยายความร่วมมือทวิภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งในสาขาที่สำคัญคือ การค้า การลงทุน การเงิน การท่องเที่ยว การบิน วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์ การต่อต้านการก่อการร้าย และความร่วมมือทางวิชาการ
4. ด้านการค้า ผู้นำทั้งสองเห็นพ้องกันว่า ต้องการเพิ่มมูลค่าการค้าระหว่างสองประเทศ เกี่ยวกับเรื่องนี้ ทั้งสองฝ่ายเห็นว่า คณะกรรมาธิการร่วมทางเศรษฐกิจ (Joint Economic Commission - JEC) ควรจะประชุมกันโดยเร็ว เพื่อหารือถึงความเป็นไปได้ในการเจรจาการค้าเสรีทวิภาคี

หรือความร่วมมือทางการค้าในรูปแบบอื่น โดยให้ JEC รายงานข้อเท็จจริงและข้อเสนอแนะต่อรัฐบาลของตนเพื่อพิจารณาเพิ่มเติมต่อไป และฝ่ายไทยสนับสนุนความสนใจของปากีสถานที่จะเจรจาเรื่องเขตการค้าเสรีกับอาเซียนด้วย

5. ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะเจรจาเรื่องความตกลงว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองการลงทุนให้แล้วเสร็จภายในปี 2548
6. นอกจากนี้ เป็นที่เห็นพ้องกันว่า ควรมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างภาคเอกชนและคณะทางการค้ามากขึ้น เพื่อติดตามและอำนวยความสะดวกการทำธุรกิจ ทั้งสองฝ่ายเห็นว่า ความร่วมมือควรมุ่งในสาขาซึ่งทั้งสองฝ่ายมีศักยภาพและก่อประโยชน์ร่วมกัน อาทิ เทคโนโลยีโทรคมนาคม การก่อสร้าง ชิ้นส่วนรถยนต์ การส่งเสริมร้านอาหารไทย การแปรรูปอาหาร การประมง การเกษตร และการท่องเที่ยว
7. ฝ่ายไทยพร้อมที่จะช่วยพัฒนาศักยภาพของปากีสถานในการเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันด้านการท่องเที่ยว ตามที่ปากีสถานร้องขอให้ นอกจากการให้ความช่วยเหลือด้านการฝึกอบรมบุคลากรและการรณรงค์ส่งเสริมการท่องเที่ยวแล้ว ไทยจะให้ความช่วยเหลือทางวิชาการในการช่วยอนุรักษ์และพัฒนาโบราณสถานทางพุทธศาสนาที่มีศักยภาพ โดยเฉพาะ ดักศิลา ซึ่งเป็นมรดกโลกทางพุทธศาสนาและสถานที่ท่องเที่ยวระดับโลก
8. ผู้นำทั้งสองเห็นว่า ในหลักการ นโยบายการเปิดน่านฟ้าจะช่วยส่งเสริมการปฏิสัมพันธ์ระหว่างประชาชนและเพิ่มโอกาสความร่วมมือทางเศรษฐกิจใหม่ ทั้งสองฝ่ายตกลงพิจารณาการเพิ่มเที่ยวบินตรงระหว่างสองประเทศ และการเพิ่มเส้นทางบินระหว่างเมืองหลวงของทั้งสองประเทศ ดังนั้น จึงมอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องหารือกันโดยเร็ว เพื่อดำเนินการตามมติดังกล่าว รวมทั้งเรื่อง code-sharing เพื่อผลประโยชน์ร่วมกันของสายการบินทั้งสองประเทศจากการเพิ่มความเชื่อมโยงด้านการบินนี้
9. ทั้งสองฝ่ายยินดีต่อการลงนามพิธีสารว่าด้วยโครงการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ระหว่างไทยและปากีสถาน สำหรับปี 2548-2552 ซึ่งแสดงถึงความสำเร็จทวิภาคีที่สำคัญ และเห็นชอบที่จะใช้ประโยชน์จากกรอบความร่วมมือดังกล่าว เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านวัฒนธรรมในอนาคต
10. เนื่องจากทั้งสองฝ่ายตระหนักถึงความสำคัญและความจำเป็นด้านมนุษยธรรม จึงเห็นชอบที่จะเร่งการจัดทำความตกลงว่าด้วยการโอนตัวผู้กระทำผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาคดีอาญา และได้มอบหมายให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องติดตามและดำเนินการตามมติดังกล่าวโดยเร็วที่สุด

11. เพื่อตอบสนองต่อความกังวลระหว่างประเทศเรื่องการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติที่เพิ่มขึ้น ผู้นำทั้งสองจึงเน้นย้ำความจำเป็นที่หน่วยงานที่เกี่ยวข้องต้องทำงานอย่างใกล้ชิดเพื่อแก้ไขปัญหานี้ในประเทศของตนและในระดับโลก โดยการให้ประโยชน์อย่างเต็มที่จากบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมเฉพาะเรื่องอื่นๆ ซึ่งลงนามกันไว้เมื่อเดือนเมษายน 2548 ผู้นำทั้งสองสนับสนุนให้มีการแลกเปลี่ยนข่าวสารข้อมูล ตลอดจนการเยือนของผู้แทนระดับสูงระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เพื่อเพิ่มพูนความร่วมมือต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ
12. ฝ่ายไทยบรรยายสรุปเรื่องสถานการณ์ภาคใต้ และมาตรการบรรเทาปัญหาของรัฐบาลไทยให้แก่ฝ่ายปากีสถาน รวมถึงการทำงานของคณะกรรมการอิสระเพื่อการสมานฉันท์ ซึ่งปากีสถานชื่นชมความพยายามของรัฐบาลไทยในการแก้ไขปัญหาดังกล่าว
13. รัฐบาลไทยขอบคุณรัฐบาลปากีสถานที่มอบทุนการฝึกอบรมที่ปากีสถานให้แก่ผู้สอนศาสนาชาวมุสลิมในจังหวัดภาคใต้ จำนวน 25 ราย ในระยะเวลา 3 ปี และทุนการศึกษาในระดับสูงกว่าระดับปริญญาตรี จำนวน 50 ทุน ในมหาวิทยาลัยของปากีสถาน ในระยะเวลา 5 ปี โดยจะดำเนินการผ่านช่องทางที่เป็นทางการต่อไป
14. ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องกันว่า ควรมีการแลกเปลี่ยนคณะรัฐสภา เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสภา
15. ทั้งสองฝ่ายแลกเปลี่ยนทัศนะเกี่ยวกับการล่าสุดของการปฏิรูปสหประชาชาติ ปากีสถานยินดีกับผลการประชุมสุดยอดเอเชีย-แอฟริกา ที่กรุงจาการ์ตา ซึ่งมีความรู้สึกร่วมกันว่า เลขาธิการสหประชาชาติคนต่อไปควรมาจากเอเชีย ปากีสถานยินดีที่ต่อผู้สมัครของไทยในตำแหน่งดังกล่าวซึ่งได้รับความเห็นชอบจากอาเซียนแล้ว
16. ไทยยินดีต่อความมุ่งมั่นของปากีสถานที่ประสงค์จะเป็นประเทศคู่เจรจากับอาเซียน และยินดีที่ปากีสถานสนใจที่จะเข้าร่วมในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ที่กรุงกัวลาลัมเปอร์ เดือนธันวาคมปี 2548 และยินดีต่อความสนใจของปากีสถานที่จะลงนามในปฏิญญาร่วมว่าด้วยความร่วมมือการต่อต้านการก่อการร้ายกับอาเซียน
17. ฝ่ายไทยยินดีต่อปากีสถานที่ประสบความสำเร็จในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมระดับรัฐมนตรี ACD ครั้งที่ 4 ระหว่างวันที่ 4-7 เมษายน 2548 ผู้นำทั้งสองได้หารือถึงพัฒนาการพันธบัตรเอเชีย ซึ่งช่วยพัฒนาโครงสร้างทางการเงินในเอเชียและทำให้ประเทศเอเชียมีโอกาสใช้ทรัพยากรทางการเงิน เพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนในภูมิภาคได้มากยิ่งขึ้น นายกรัฐมนตรีทั้งสองพอใจที่ที่ประชุม ACD รับรองข้อเสนอของไทยที่จะเป็นเจ้าภาพจัดประชุมสุดยอด ACD ครั้งที่ 1

ซึ่งจะเป็นโอกาสให้ผู้นำเอเชียได้ร่วมกันวางแผนความร่วมมือในอนาคต เพื่อเพิ่มความแข็งแกร่งแก่เอเชีย และสร้างเอเชียให้เป็นหุ้นส่วนความร่วมมือกับภูมิภาคได้ดียิ่งขึ้น

18. ระหว่างการพำนักในประเทศไทย นายกรัฐมนตรี ชอกัด อาชีช มีโอกาสกล่าวถ้อยแถลงในที่ประชุม ซึ่งร่วมมือจัดโดยสถาบันเทคโนโลยีแห่งเอเชีย (AIT) และมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และได้กล่าวถ้อยแถลงต่อนักธุรกิจด้วย
19. นายกรัฐมนตรีชอกัด อาชีช ได้เชิญนายกรัฐมนตรีทักษิณ ชินวัตร เยือนปากีสถาน นายกรัฐมนตรีไทยตอบรับคำเชิญด้วยความยินดี โดยช่วงเวลาการเยือนที่เหมาะสม จะตกลงกันผ่านช่องทางการทูต
20. นายกรัฐมนตรีชอกัด อาชีช แสดงความขอบคุณอย่างจริงใจต่อนายกรัฐมนตรี รัฐบาล และประชาชนชาวไทย สำหรับการต้อนรับที่อบอุ่นแก่คณะของปากีสถาน

จัดทำเมื่อวันที่ 9 พฤษภาคม 2548 ที่กรุงเทพฯ

รัฐบาลราชอาณาจักรไทย

รัฐบาลสาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน